

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 6 novembre 2023, n. 547.

Nomina dei componenti del Comitato del Fondo regionale della Valle d'Aosta per l'occupazione delle persone disabili ai sensi dell'articolo 34 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

che il Comitato di amministrazione del Fondo regionale della Valle d'Aosta per l'occupazione delle persone disabili, previsto dall'articolo 34 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7, sia composto, per la durata di cinque anni, con decorrenza dalla data del presente decreto, come di seguito indicato:

Luigi BERTSCHY	Assessore allo Sviluppo economico, Formazione e Lavoro, Trasporti e Mobilità sostenibile; assesseur à l'essor économique, à la formation et au travail, aux transports et à la mobilité durable ;
Carla Stefania RICCARDI	Coordinatrice del Dipartimento Politiche del lavoro e della Formazione; coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation ;
Gabriella FURFARO	Dirigente della Struttura Invalidità civile e Interventi per la disabilità; dirigeante de la structure « Invalidité civile et mesures pour les personnes handicapées » ;
Ramira BIZZOTTO	Rappresentante dell'Unione Italiana del Lavoro per le organizzazioni sindacali dei lavoratori; représentante de <i>Unione Italiana del Lavoro</i> , au titre des organisations syndicales des travailleurs ;
Patrizia MARCIGAGLIA	Rappresentante di Confartigianato Imprese Valle d'Aosta per le organizzazioni dei datori di lavoro; représentante de <i>Confartigianato imprese Valle d'Aosta</i> , au titre des organisations patronales ;
Roberto GRASSO	Rappresentante del Coordinamento Disabilità Valle d'Aosta; représentant de <i>Coordinamento Disabilità Valle d'Aosta</i> ;
Eleonora ACCURSO	Rappresentante del Consiglio permanente degli Enti locali della Valle d'Aosta. représentante du Conseil permanent des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Il presente provvedimento è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 novembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**
PRESIDENZA DELLA REGIONE

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 547 du 6 novembre 2023,

portant nomination des membres du Comité d'administration du fonds régional de la Vallée d'Aoste pour l'emploi des personnes handicapées visé à l'art. 34 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du Comité d'administration du fonds régional de la Vallée d'Aoste pour l'emploi des personnes handicapées visé à l'art. 34 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003, à compter de la date du présent arrêté et pour cinq ans :

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 novembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**
PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Ordinanza 30 ottobre 2023, n. 14.

Misure in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da covid 19 – rimborso delle spese sostenute dal comune di Aosta per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza covid-19. Annualità 2021. Impegno e liquidazione di spesa.

IL SOGGETTO ATTUATORE

Decreto del Capo del Dipartimento Protezione civile
n. 616/2020

Vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Vista l'ordinanza del Capo del Dipartimento della protezione civile n. 630 del 3 febbraio 2020, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili";

Visto in particolare l'art 1 comma 1 dell'Ordinanza n. 630/2020 che dispone che il Capo del Dipartimento della protezione civile assicuri il coordinamento degli interventi necessari per fronteggiare l'emergenza in rassegna anche avvalendosi di soggetti attuatori, individuati anche tra gli enti pubblici economici e non economici e soggetti privati, che agiscono sulla base di specifiche direttive, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica;

Visto il decreto del Capo del Dipartimento della Protezione Civile in data 27 febbraio 2020 con cui il Coordinatore del Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco viene nominato Soggetto Attuatore per il coordinamento delle attività poste in essere dalle strutture della Regione Autonoma Valle d'Aosta, competenti nei settori della protezione civile e della sanità, impegnate nella gestione dell'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Richiamata la nota del Capo del Dipartimento della protezione civile della Presidenza del Consiglio dei Ministri prot.n. DPC/ABI/0030491 in data 23 maggio 2020 con cui venivano date indicazioni sulle procedure di rendicontazione e rimborso delle spese sostenute dalle Regioni in relazione all'emergenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili di cui all'OCDPC n.630/2020;

Atteso che nell'ambito delle spese ammissibili sono ricompresi gli oneri sostenuti dai Comuni per l'assistenza domiciliare delle persone positive/quarantenate, nonché gli oneri per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto consistenti in servizi aggiuntivi appositamente istituiti rispetto ai contratti in essere e direttamente connessi all'emergenza Covid-19;

Evidenziato che sono rimborsabili le spese sostenute sino alla data di termine dello stato di emergenza, fissato, da ultimo, con decreto del Consiglio dei Ministri in data 14 dicem-

Ordonnance n° 14 du 30 octobre 2023,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19 et remboursement des frais supportés par la Commune d'Aoste pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat directement liés à ladite urgence, au titre de 2021, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE RÉALISATEUR

au sens de l'arrêté du chef du Département national de la protection civile n° 616 du 27 février 2020

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Vu l'ordonnance du chef du Département de la protection civile (OCDPC) de la Présidence du Conseil des ministres n° 630 du 3 février 2020 (Premières mesures urgentes de protection civile relatives à l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles) ;

Vu notamment le premier alinéa de l'art. 1^{er} de l'OCDPC n° 630/2020, au sens duquel le chef du Département national de la protection civile assure la coordination des mesures nécessaires pour faire face à l'urgence en cause, en faisant appel, entre autres, à des réalisateurs, qui peuvent être désignés parmi les organismes publics, économiques ou non, ou parmi les acteurs privés et qui agissent sur la base de directives spécifiques, sans que de nouvelles dépenses ou des dépenses supplémentaires soient engendrées à la charge des finances publiques ;

Vu l'arrêté du chef du Département national de la protection civile du 27 février 2020 au sens duquel le coordinateur du Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompier est nommé réalisateur aux fins de la coordination des activités mises en place par les structures de la Région autonome Vallée d'Aoste compétentes dans les secteurs de la protection civile et de la santé et engagées dans la gestion de l'urgence découlant du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Rappelant la lettre du Département national de la protection civile du 23 mai 2020, réf. n° DPC/ABI/0030491, donnant des indications sur les procédures d'établissement des comptes rendus et de remboursement des dépenses supportées par les Régions en raison de l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, au sens de l'OCDPC n° 630/2020 ;

Considérant que les dépenses éligibles comprennent les frais supportés par les Communes pour l'aide à domicile des personnes testées positives/confinées, ainsi que pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, institués ad hoc et directement liés à l'urgence COVID-19 ;

Considérant que seules les dépenses supportées jusqu'à la date de cessation de l'état d'urgence, fixée en dernier ressort au 31 mars 2022 par l'arrêté du Conseil des ministres du 14

bre 2021 sino al 31 marzo 2022;

Vista la rendicontazione presentata dal Comune di Aosta, con sede in Via Abbé Chanoux 2, 11100 Aosta, codice fiscale 00120680079, partita IVA 00040890071, con nota prot.n.21714 in data 28/04/2023 per le spese sostenute per la raccolta e gestione dei rifiuti extra-contratto relativi all'annualità 2020, direttamente connessi all'emergenza Covid-19, per un importo complessivo pari ad euro 27.719,85;

Atteso che la rendicontazione sopra elencata è stata trasmessa per il controllo preventivo ai competenti uffici del Dipartimento della protezione civile della Presidenza del Consiglio dei ministri con note prot. n. 2872 in data 30/06/2023 e prot. n. 3227 in data 27 luglio 2023;

Vista la nota del Dipartimento della Protezione civile della Presidenza del Consiglio dei ministri, prot.n. 53749 in data 24 ottobre 2023, con cui all'esito positivo del controllo delle rendicontazioni sopra richiamate, veniva trasferita, quale ultimo rimborso, sulla contabilità speciale aperta a nome dello scrivente soggetto attuatore, la somma complessiva di euro 22.938,07 al netto delle economie sul secondo anticipo erogato in data 29/10/2020, nonché per il recupero di un centesimo dovuto agli arrotondamenti sul rendiconto di spesa inviato con nostra nota prot. n. 5125 in data 17/10/2022;

Ritenuto pertanto di poter procedere all'approvazione e alla liquidazione del rimborso delle spese sostenute dal Comune di Aosta per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza Covid-19, relativi all'annualità 2021, per un importo complessivo pari ad euro 27.719,85, come riportato in dettaglio nell'allegato alla presente ordinanza;

ordina

- Art. 1 di approvare l'erogazione del rimborso delle spese sostenute dal Comune di Aosta, con sede in Via Abbé Chanoux 2, 11100 Aosta, codice fiscale 00120680079, partita IVA 00040890071, per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza Covid-19, relativi all'annualità 2021, come indicato in dettaglio nell'allegato alla presente ordinanza, per un importo complessivo pari ad euro 27.719,85;
- Art. 2 di impegnare e liquidare la somma complessiva di euro 27.719,85, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6193 presso la Banca d'Italia, intestata a "C.DPC AOSTA – S.A. O. 630-639-2020";
- Art. 3 di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari e di emergenza e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 ottobre 2023

décembre 2021, peuvent être remboursées ;

Vu le compte rendu transmis par la Commune d'Aoste (adresse : 2, rue de l'abbé Pierre Chanoux – 11100 Aoste – code fiscal : 00120680079 – numéro d'immatriculation IVA : 00040890071) par la lettre du 28 avril 2023, réf. n° 21714, faisant état d'un montant global de 27 719,85 euros au titre des dépenses supportées pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, directement liés à l'urgence COVID-19 au titre de 2020 ;

Considérant que la documentation susmentionnée a été transmise, à des fins de contrôle, aux bureaux compétents du Département de la protection civile de la Présidence du Conseil des ministres par les lettres du 30 juin 2023, réf. n° 2872, et du 27 juillet 2023, réf. n° 3227 ;

Considérant que le Département de la protection civile de la Présidence du Conseil des ministres, après avoir vérifié le compte rendu susmentionné, a procédé, par la lettre du 24 octobre 2023, réf. n° 53749, au virement sur le compte spécial ouvert au nom du réalisateur, à titre de dernier remboursement, de la somme globale de 22 938,07 euros, calculée déduction faite des économies sur la deuxième avance versée le 29 octobre 2020 et pour le recouvrement d'un centime dû aux arrondissements du compte rendu transmis par la lettre du réalisateur du 17 octobre 2022, réf. n° 5125 ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à l'approbation et à la liquidation du remboursement des dépenses supportées, au titre de 2021, par la Commune d'Aoste pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, directement liés à l'urgence COVID-19, pour un montant global de 27 719,85 euros, comme il appert de l'annexe de la présente ordonnance,

ordonne

- Art. 1^{er} Il est approuvé le versement du remboursement des dépenses supportées, au titre de 2021, par la Commune d'Aoste (adresse : 2, rue de l'abbé Pierre Chanoux – 11100 Aoste – code fiscal : 00120680079 – numéro d'immatriculation IVA : 00040890071) pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, directement liés à l'urgence COVID-19, comme il appert de l'annexe de la présente ordonnance, pour un montant global de 27 719,85 euros.
- Art. 2 La somme globale de 27 719,85 euros est engagée et liquidée, à valoir sur les ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 6193 ouvert au nom de C.DPC AOSTA – S.A. O. 630-639-2020 auprès de Banca d'Italia.
- Art. 3 La présente ordonnance est publiée sur le site de la Région à l'adresse <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, à la page *Interventi straordinari e di emergenza*, au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013.

Fait à Aoste, le 30 octobre 2023.

Il Soggetto attuatore
Valerio SEGOR
OCDPC n. 630-639/2020

Le réalisateur,
Valerio SEGOR
OCDPC n° 630/2020 et n° 639/2020

Allegato omissis

L'annexe n'est pas publiée.

**ASSESSORATO TURISMO SPORT
E COMMERCIO**

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS
ET DU COMMERCE**

Provvedimento dirigenziale 26 ottobre 2023, n. 6285.

Acte du dirigeant n° 6285 du 26 octobre 2023,

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere) e della DGR 615/2023, della classificazione a tre stelle superior all'albergo all'insegna "Villamour Boutique hotel & SPA" di La Salle.

portant classement de l'hôtel *Villamour Boutique Hôtel & SPA* de La Salle dans la catégorie 3 étoiles supérieur, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

Omissis

decide

décide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle superior all'albergo all'insegna "VILLAMOUR BOUTIQUE HOTEL & SPA", situato nel comune di La Salle;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Villamour Boutique Hôtel & SPA*, situé dans la commune de La Salle, est classé 3 étoiles supérieur.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Coordinatore
in assenza del dirigente della S.o.
Strutture ricettive e commercio
Enrico DI MARTINO

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le coordinateur,
en l'absence du dirigeant de la structure
« Structures d'accueil et commerce »,
Enrico DI MARTINO

Provvedimento dirigenziale 26 ottobre 2023, n. 6286.

Acte du dirigeant n° 6286 du 26 octobre 2023,

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere) e della DGR 615/2023, della classificazione a tre stelle superior all'albergo all'insegna "Hotel Edelweiss" di Valtournenche.

portant classement de l'hôtel *Edelweiss* de Valtournenche dans la catégorie 3 étoiles supérieur, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

Omissis

decide

décide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle superior all'albergo all'insegna "HOTEL EDELWEISS" situato nel comune di Valtournenche;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Edelweiss*, situé dans la commune de Valtournenche, est classé 3 étoiles supérieur.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Coordinatore
in assenza del dirigente della S.o.
Strutture ricettive e commercio
Enrico DI MARTINO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 ottobre 2023, n. 1181.

Approvazione della costituzione del diritto di superficie, su immobile previamente sdemanializzato e trasferito al patrimonio disponibile della Regione per la costruzione e l'esercizio della linea di trasporto funiviario in servizio pubblico denominata "Passo dei Salati – Indren" nel comune di Gressoney-La-Trinité ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 12/1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di trasferire al patrimonio disponibile della Regione il terreno di proprietà regionale censito al foglio 4 mappale n. 336, del N.C.T. del Comune di Gressoney-La-Trinité, di 2.358 mq;

Omissis

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI GRESSAN

Deliberazione 29 settembre 2023, n. 39.

Approvazione modifica al regolamento edilizio.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modifica, per le motivazioni espresse in premessa, al vigente Regolamento edilizio comu-

- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le coordinateur,
en l'absence du dirigeant de la structure
« Structures d'accueil et commerce »,
Enrico DI MARTINO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1181 du 23 octobre 2023,

portant désaffectation et transfert au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste du bien immeuble nécessaire en vue de la construction et de l'exploitation de la ligne de transport public par câble dénommée *Passo dei Salati* – Indren, dans la commune de Gressoney-La-Trinité, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 et constitution d'un droit de superficie sur ledit bien.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le terrain propriété de la Région autonome Vallée d'Aoste et inscrit sur la feuille 4, parcelle 336 (2 358 m²) du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Gressoney-La-Trinité est désaffecté et transféré au patrimoine aliénable de la Région.

Omissis

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE GRESSAN

Délibération n° 39 du 29 septembre 2023,

portant modification du règlement communal de la construction.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, le règlement communal de la construction en vigueur, approuvé par la

nale approvato con deliberazione consiliare n. 57 del 06/10/2015, sotto riportata:

Art. 34 - Recinzioni e cancelli

- Al comma 9 al termine del periodo sono aggiunte le parole "Fanno eccezione i cancelli automatici.";
2. di dare atto che la presente modifica non risulta in contrasto con i principi del Regolamento edilizio tipo approvato con DGR n. 629 del 12/04/2013;

Omissis

7. di proporre nell'ambito della revisione generale già avviata dall'Ufficio tecnico del Regolamento edilizio comunale le seguenti precisazioni alla modifica approvata al punto 1:
- che i cancelli a filo strada siano dotati di sistemi di comando da remoto, pena l'inapplicabilità della norma;
 - che lo spazio di apertura del cancello non invada la sede stradale;
8. di dare mandato all'Ufficio Tecnico comunale, per l'esecuzione degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento e in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R.

COMUNE DI VALSAVARENCHÉ

Convenzione tra i comuni di Valsavarenche, Introd, Villeneuve e Saint-Pierre per la confluenza della sorgente Fenille nell'acquedotto intercomunale della Valsavarenche.

Tra

il Comune di Valsavarenche, con sede in località Dégioz, 1, C.F. 00124870072, in persona del Sindaco, signor Roger Georgy il quale interviene nel presente atto in forza della delibera consiliare n. 32 del 28.07.2023 esecutiva, con la quale è stato altresì approvato il testo della presente convenzione;

il Comune di Introd, con sede località Plan d'Introd, 2, C.F. 00103870077, in persona del Sindaco, signor Vittorio Stefano Anglesio, il quale interviene nel presente atto in forza della delibera consiliare n. 32 del 31.07.2023, esecutiva, con la quale è stato altresì approvato il testo della presente convenzione;

il Comune di Villeneuve, con sede in piazza Emilio Chanoux, 8, C.F. 00097580070, in persona del Sindaco, signor Bruno Evaristo Jocallaz, il quale interviene nel presente atto in forza della delibera consiliare n. 20 del 31.07.2023, esecutiva, con la quale è stato altresì approvato il testo della presente convenzione;

délibération du Conseil communal n° 57 du 6 octobre 2015, est modifié comme il appert ci-après :

Art. 34 - Clôtures et portails

à la fin du neuvième alinéa, il est ajouté les mots : « *Fanno eccezione i cancelli automatici.* ».

2. La modification en question n'est pas en contraste avec les dispositions du modèle de règlement de la construction approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 629 du 12 avril 2013.

Omissis

7. Dans le cadre de la révision générale du règlement communal de la construction engagée par le Bureau technique communal, il y a lieu de préciser ce qui suit au sujet de la modification approuvée au point 1 :
- les portails situés au niveau de la route doivent être équipés de systèmes de commande à distance, sous peine d'inapplicabilité de la norme ;
 - l'espace d'ouverture du portail ne doit pas déborder sur la chaussée.
8. Le Bureau technique communal est chargé de l'accomplissement des obligations découlant de la présente délibération et, notamment, de la publication par extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région.

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ

Convention entre les communes de Valsavarenche, d'Introd, de Villeneuve et de Saint-Pierre relative au captage de la source dénommée Fenille pour alimenter le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable de la valsavarenche.

Entre

la Commune de Valsavarenche, dont le siège est au 1, hameau de Dégioz (code fiscal : 00124870072), en la personne de son syndic, Roger Georgy, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Conseil communal n° 32 du 28 juillet 2023, qui approuve, entre autres, le texte de la présente convention et est désormais applicable,

la Commune d'Introd, dont le siège est au 2, hameau de Plan-d'Introd (code fiscal : 00103870077), en la personne de son syndic, Vittorio Stefano Anglesio, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Conseil communal n° 32 du 31 juillet 2023, qui approuve, entre autres, le texte de la présente convention et est désormais applicable,

la Commune de Villeneuve, dont le siège est au 8, place Émile Chanoux (code fiscal : 00097580070), en la personne de son syndic, Bruno Evaristo Jocallaz, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Conseil communal n° 20 du 31 juillet 2023, qui approuve, entre autres, le texte de la présente convention et est désormais

il Comune di Saint-Pierre, con sede in località Tache, 1, C.F. 00098460074, in persona del Sindaco, signor Andrea Barmaz il quale interviene nel presente atto in forza della delibera consiliare n. 36 del 21.07.2023, esecutiva, con la quale è stato altresì approvato il testo della presente convenzione;

Premesso che:

- tra i Comuni in epigrafe è vigente una convenzione, della quale è capofila Valsavarenche, per la progettazione, realizzazione e gestione in modo coordinato e in forma associata dell'acquedotto intercomunale della Valsavarenche;
- gli articoli 2 e 3 della convenzione intercomunale vigente, approvata dai comuni convenzionati nel 2004, disciplinano le modalità di gestione dell'acquedotto e il ruolo del Comune capofila;
- a seguito della segnalazione di criticità di approvvigionamento di acqua presentata al BIM nell'estate 2022, cui si potrebbe in parte ovviare facendo confluire nell'acquedotto l'acqua della sorgente Fenille sita in Comune di Valsavarenche, in sinistra orografica, poco a valle dell'omonima frazione, per la quale era stata richiesta la sub-concessione alla Regione autonoma Valle d'Aosta da parte del Comune di Introd, il BIM ha messo a disposizione la somma di €. 195.000,00 per il miglioramento dell'opera di captazione e per il suo collegamento all'acquedotto intercomunale presso il ripartitore di Fenille;
- il comune di Valsavarenche, capofila della convenzione, ha segnalato a tutti i comuni associati, in data 08 marzo 2023 di non poter provvedere, in qualità di capofila, alla gestione del ciclo di realizzazione dell'intervento di collegamento di cui detto al punto che precede, per carenza di personale comunale tecnico;
- l'opera di collegamento della sorgente all'acquedotto intercomunale è specificamente di interesse per i comuni a valle dell'ipotetica confluenza, i quali potrebbero avvantaggiarsi di una maggiore risorsa idrica;
- i comuni intendono derogare alla disciplina contenuta nella convenzione madre approvata e stipulata nel 2004 per la sola realizzazione dell'opera di cui si tratta, disciplinando nella presente i reciproci obblighi e impegni al fine di portare a termine, se le condizioni lo consentono l'intervento finanziato dal BIM;

applicabile, et

la Commune de Saint-Pierre, dont le siège est au 1, hameau de Tâche (code fiscal : 00098460074), en la personne de son syndic, Andrea Barmaz, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par la délibération du Conseil communal n° 36 du 21 juillet 2023, qui approuve, entre autres, le texte de la présente convention et est désormais applicable,

Considérant :

- qu'il existe, entre les Communes susmentionnées, une convention en vigueur, dont la Commune de Valsavarenche est la chef-de-file, en vue de la conception, de la réalisation et de la gestion coordonnée et collective du réseau intercommunal de distribution de l'eau potable de la Valsavarenche ;
- que les art. 2 et 3 de la convention intercommunale en vigueur, approuvée par les Communes concernées en 2004, réglementent les modalités de gestion du réseau intercommunal de distribution de l'eau potable et le rôle de la Commune chef-de-file ;
- qu'à la suite d'un problème d'approvisionnement en eau signalé au Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (*Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel bacino imbrifero montano della Dora Baltea - BIM*) pendant l'été 2022 – problème qu'il serait possible de résoudre partiellement par le captage de la source dénommée *Fenille* et située à Valsavarenche, sur la rive gauche du torrent, un peu en aval du hameau portant le même nom de la source, et ayant fait l'objet d'une demande d'autorisation de dérivation, par sous-concession, adressée à la Région autonome Vallée d'Aoste par la Commune d'Introd – celui-ci a mis à disposition une enveloppe de 195 000 euros pour l'amélioration de l'ouvrage de captage et pour son branchement au réseau intercommunal de distribution de l'eau potable auprès du répartiteur de *Fenille* ;
- que le 8 mars 2023, la Commune de Valsavarenche, chef-de-file de la convention, a signalé à toutes les Communes associées qu'elle n'était pas en mesure de remplir son rôle de chef-de-file en vue de la gestion du cycle de réalisation de l'ouvrage de captage susmentionné, en raison du manque de personnel technique ;
- que l'ouvrage de captage de la source pour alimenter le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable revêt un intérêt spécifique pour les communes situées en aval dudit ouvrage, qui pourraient ainsi bénéficier d'une plus grande quantité d'eau ;
- que les Communes concernées entendent déroger aux dispositions de la convention mère, approuvée et signée en 2004, uniquement pour ce qui est de la réalisation de l'ouvrage en cause et régler, dans la présente convention, les obligations réciproques et les engagements de chacune, afin de mener à bonne fin, si les conditions le permettent, les travaux financés par le *BIM*,

il est convenu de ce qui suit :

Art. 1
Oggetto e fine

1. I Comuni di Valsavarenche, Introd, Villeneuve e Saint-Pierre stipulano la presente convenzione allo scopo di gestire in modo coordinato e in forma associata la progettazione e la realizzazione di un'opera di collegamento della sorgente Fenille all'acquedotto intercomunale della Valsavarenche.
2. La presente convenzione costituisce una specifica della convenzione-madre approvata e stipulata nel 2004 tra i Comuni di Valsavarenche, Introd, Villeneuve e Saint-Pierre, la quale conserva pienamente la sua validità e operatività per quanto non espressamente previsto nella presente.

Art. 2
Modalità operative

1. Il Comune di Valsavarenche, sul cui territorio si trova la sorgente Fenille, e il Comune di Introd richiedente per la stessa sorgente la sub-concessione alla Regione autonoma Valle d'Aosta acconsentono che l'acqua di detta sorgente confluisca nell'acquedotto intercomunale della Valsavarenche.
2. I Comuni convenzionati riconoscono che la progettazione e la realizzazione dell'opera presuppone i seguenti adempimenti prodromici:
 - caratterizzazione dell'acqua,
 - regolarizzazione della sub-concessione a uso potabile
 - variante del PRGC di Valsavarenche per individuazione dell'area di tutela della sorgente,
 - eventuale esproprio e/o asservimento.
3. L'acquedotto deve fornire ai Comuni convenzionati l'acqua destinata al consumo umano in conformità alla vigente legislazione
4. I Comuni convenzionati assicurano la massima collaborazione per la realizzazione dell'opera di cui riconoscono il vantaggio comune e la copertura degli ulteriori costi rispetto a quelli finanziati dal trasferimento del BIM.

Art. 3
Comune capofila e competenze

1. Il Comune di Valsavarenche mantiene la funzione di ente capofila, come previsto nella Convenzione - madre.
2. Il Comune capofila:
 - convoca regolari conferenze dei rappresentanti degli enti al fine di procedere in modo coordinato alla realizzazione dell'opera;

Art. 1^{er}
Objet et finalité

1. Les Communes de Valsavarenche, d'Introd, de Villeneuve et de Saint-Pierre signent la présente convention à l'effet de gérer de manière coordonnée et collective la conception et la réalisation d'un ouvrage de captage de la source dénommée *Fenille* pour alimenter le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable de la Valsavarenche.
2. La présente convention représente un avenant de la convention mère approuvée et signée en 2004 par les Communes de Valsavarenche, d'Introd, de Villeneuve et de Saint-Pierre, qui demeure pleinement valable et opérationnelle pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent texte.

Art. 2
Modalités opérationnelles

1. La Commune de Valsavarenche, sur le territoire de laquelle se trouve la source dénommée *Fenille*, et la Commune d'Introd, qui a demandé à la Région autonome Vallée d'Aoste l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de ladite source, acceptent que ces dernières alimentent le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable de la Valsavarenche.
2. Les Communes signataires reconnaissent que la conception et la réalisation de l'ouvrage en cause nécessite les démarches préliminaires ci-après :
 - caractérisation de l'eau ;
 - régularisation de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux à usage potable ;
 - adoption d'une variante du plan régulateur général de Valsavarenche relative à la détermination du périmètre de protection de la source ;
 -  ventuellement, expropriation et/ou constitution d'une servitude.
3. Le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable doit fournir au territoire des Communes signataires l'eau destinée à la consommation humaine conformément à la législation en vigueur.
4. Les Communes signataires assurent leur collaboration à la réalisation de l'ouvrage, dont elles reconnaissent l'utilité commune, et la couverture des coûts supplémentaires par rapport à ceux financés par les crédits accordés par le BIM.

Art. 3
Commune chef-de-file et compétences y afférentes

1. La Commune de Valsavarenche maintient son rôle de chef-de-file, comme le prévoit la convention mère.
2. La Commune chef-de-file :
 - convoque régulièrement la conférence des représentants des différentes collectivités concernées afin de procéder de manière coordonnée à la réalisation de l'ouvrage ;

- gestisce, conformemente a quanto previsto nella convenzione-madre, la manutenzione ordinaria e straordinaria della nuova opera, che afferirà all'acquedotto intercomunale.

Art. 4
Rapporti finanziari

1. I rapporti finanziari tra i Comuni associati sono ispirati al principio della solidarietà e della equa ripartizione degli oneri.
2. La proprietà della nuova condotta prevista per convogliare le acque della sorgente di Fenille nel l'acquedotto intercomunale in tutte le sue componenti è del Comune su cui insiste, in ossequio all'istituto dell'accessione.
3. Qualora per la progettazione e la realizzazione dell'opera si prevedano costi aggiuntivi rispetto al finanziamento concesso dal BIM questi saranno a carico dei Comuni convenzionati secondo la seguente suddivisione:
 - comune di Valsavarenche 0%;
 - comune di Introd 33,33%;
 - comune di Villeneuve 33,33%;
 - comune di Saint-Pierre 33,33%.
4. Le spese di gestione e di manutenzione ordinaria sono ripartite per il 40% in parti uguali tra i 4 comuni convenzionati e per il 60% in proporzione ai consumi rilevati, ai sensi dell'art. 4 della convenzione-madre che trova applicazione anche sull'opera di cui alla presente convenzione.

Art. 5
Obblighi degli enti convenzionati

1. Il Comune di Introd provvede ad avviare la campagna di caratterizzazione dell'acqua della sorgente e, se la medesima avrà esito positivo, si fa carico dell'iter amministrativo per aggiornare e regolarizzare la subconcessione della sorgente "Fenille" a favore dei Comuni che utilizzano l'acquedotto intercomunale della Valsavarenche.
2. Il Comune di Saint-Pierre, qualora la campagna di caratterizzazione dell'acqua abbia esito positivo, provvede alla gestione amministrativa e finanziaria della progettazione e della realizzazione del collegamento della sorgente Fenille all'acquedotto intercomunale in particolare:
 - iscrive nel proprio bilancio il finanziamento proveniente dal BIM per l'opera di cui si tratta e parimenti le entrate derivanti da eventuali ulteriori finanziamenti a favore dei Comuni convenzionati per la progettazione dell'opera e la sua realizzazione, nonché gli eventuali trasferimenti da parte degli altri Comuni a integrale copertura delle spese;

- gère, conformément aux dispositions de la convention mère, l'entretien ordinaire et extraordinaire du nouvel ouvrage qui fera partie du réseau intercommunal de distribution de l'eau potable.

Art. 4
Rapports financiers

1. Les rapports financiers entre les Communes signataires s'inspirent des principes de la solidarité et de la répartition équitable des dépenses.
2. La propriété de la nouvelle conduite prévue pour canaliser les eaux de la source dénommée *Fenille* dans le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable revient entièrement à la Commune sur le territoire de laquelle cet ouvrage est réalisé, conformément au droit d'accession.
3. Au cas où la conception et la réalisation de l'ouvrage en cause entraîneraient des coûts supplémentaires par rapport à ceux financés par les crédits accordés par le BIM, lesdits coûts sont répartis entre les Communes signataires comme suit :
 - Commune de Valsavarenche : 0 p. 100 ;
 - Commune d'Introd : 33,33 p. 100 ;
 - Commune de Villeneuve : 33,33 p. 100 ;
 - Commune de Saint-Pierre : 33,33 p. 100.
4. Les frais de gestion et d'entretien ordinaire sont répartis, quant à 40 p. 100, en parties égales entre les quatre Communes concernées et, quant à 60 p. 100, proportionnellement aux consommations enregistrées, au sens de l'art. 4 de la convention mère, dont les dispositions s'appliquent également à l'ouvrage faisant l'objet du présent texte.

Art. 5
Obligations des Communes signataires

1. La Commune d'Introd lance la campagne de caractérisation des eaux de la source dénommée *Fenille* et, si celle-ci aboutit à un résultat favorable, se charge de la procédure administrative visant à la mise à jour et à la régularisation de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de ladite source en faveur des Communes qui utilisent le réseau intercommunal de distribution d'eau potable de la Valsavarenche.
2. Au cas où la campagne de caractérisation aboutirait à un résultat favorable, la Commune de Saint-Pierre pourvoit à la gestion administrative et financière de la conception et de la réalisation de l'ouvrage de captage de la source dénommée *Fenille* pour alimenter le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable, et notamment :
 - elle inscrit à son budget les crédits accordés par le *BIM* pour le réalisation de l'ouvrage en cause, ainsi que les recettes découlant des éventuels financements ultérieurs accordés aux Communes signataires aux fins de la conception et de la réalisation dudit ouvrage et les crédits virés par les autres Communes aux fins de la couverture totale des dépenses ;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- affida la progettazione dell'opera,- approva le fasi progettuali, previo parere favorevole della conferenza dei rappresentanti degli enti,- provvede ad appaltare la realizzazione dell'opera,- provvede a segnalare tempestivamente e comunque entro settembre di ogni anno ai Comuni convenzionati eventuali necessità di stanziamento aggiuntive, indicando le motivazioni delle relative varianti, affinché gli stessi possano provvedere ad adeguare i relativi stanziamenti nel proprio bilancio. <p>3. Il Comune di Valsavarenche adotta gli atti necessari all'adozione e all'approvazione della VNS necessaria all'approvazione del progetto, all'eventuale asservimento/esproprio, all'ottenimento delle autorizzazioni da parte delle strutture regionali competenti in materia e della perimetrazione della zona di tutela assoluta e della zona di rispetto, fatto salvo il riparto degli oneri relativi ai sensi dell'art. 4, comma 3.</p> <p>4. La presente convenzione funge da accordo di programma ai sensi degli articoli 26, 27, 28 della legge regionale n. 11/1998 e a tal fine si fissa il termine per la realizzazione dell'opera al 31.12.2026 e si dà atto che la convenzione stessa verrà pubblicata sul BUR ai sensi dell'art. 28 della l.r. n. 11/1998. La pubblicazione è a cura del Comune di Valsavarenche, in quanto ente capofila.</p> | <ul style="list-style-type: none">- pourvoit à l'attribution du service de conception de l'ouvrage en cause ;- approuve les différentes phases du projet, sur avis favorable de la conférence des représentants des collectivités concernées ;- pourvoit à l'attribution du marché de réalisation de l'ouvrage en cause ;- signale sans délai et, en tout état de cause, au plus tard avant la fin du mois de septembre de chaque année aux Communes signataires l'éventuelle nécessité de financements supplémentaires, en indiquant les motivations y afférentes, et ce, afin que lesdites Communes puissent augmenter les crédits destinés à cet effet dans leur budget. <p>3. La Commune de Valsavarenche prend les actes qui s'imposent aux fins de l'adoption et de l'approbation de la variante non substantielle nécessaire en vue de l'approbation du projet, de l'éventuelle expropriation et/ou constitution d'une servitude, de l'obtention des autorisations des structures régionales compétentes en la matière et de la délimitation du périmètre de protection immédiate et de l'aire de protection de la source, sans préjudice de la répartition des dépenses y afférentes au sens du troisième alinéa de l'art. 4.</p> <p>4. La présente convention vaut accord de programme au sens des art. 26, 27 et 28 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et, à cette fin, le délai d'achèvement de l'ouvrage est fixé au 31 décembre 2026. La présente convention est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 28 de ladite loi, par les soins de la Commune de Valsavarenche, en tant que chef-de-file.</p> |
|---|--|

Art. 6

Forme di consultazione, vigilanza e coordinamento

1. Le consultazioni, le verifiche e il controllo della progettazione e realizzazione dell'opera sono demandate alla Conferenza dei rappresentanti degli enti convenzionati.
2. La conferenza si riunisce, esprimendo parere vincolante:
 - in merito a tutte le fasi progettuali dell'opera
 - quando vi sia la necessità dell'assunzione di spese non finanziate dal BIM o ulteriori rispetto a detto finanziamento.
3. La Conferenza si riunisce, inoltre, ogniqualvolta uno degli enti convenzionati ne ravvisi l'opportunità o lo ritenga necessario e ne faccia richiesta scritta al Sindaco di Valsavarenche che permane ente capofila, il quale provvede alla convocazione della conferenza entro dieci giorni dalla richiesta.
4. La Conferenza è convocata mediante avviso contenente

Art. 6

Consultation, contrôle et coordination

1. Les consultations, les vérifications et les contrôles sur la conception et la réalisation de l'ouvrage en cause sont du ressort de la conférence des représentants des collectivités concernées.
2. La conférence se réunit pour exprimer un avis contraignant :
 - au sujet des toutes les phases de conception de l'ouvrage ;
 - lorsqu'il est nécessaire de prendre en charge des dépenses non financées par les crédits accordés par le BIM ou des dépenses supplémentaires par rapport à celles financées par lesdits crédits.
3. Par ailleurs, la conférence se réunit chaque fois que l'une des Communes signataires le juge opportun ou nécessaire et adresse une demande écrite au syndic de la Commune de Valsavarenche, chef-de-file, qui pourvoit à sa convocation dans les dix jours qui suivent la date de la requête.
4. La conférence est convoquée au moyen d'un avis préci-

l'indicazione di luogo, giorno e ora dell'adunanza e l'elenco dei punti da trattare.

5. La Conferenza è presieduta dal Sindaco del comune di Valsavarenche, capofila.
6. La Conferenza è valida con la presenza di tutti i componenti, o loro delegati.
7. La Conferenza esprime i propri pareri a maggioranza su ogni argomento trattato.
8. Le funzioni di Segretario della Conferenza saranno svolte dal Segretario comunale del comune capofila o da suo delegato.

Art.7

Durata e cause di scioglimento

1. La presente convenzione ha durata transitoria e sarà obbligatoria per le parti sino alla conclusione dell'iter di realizzazione dell'opera di collegamento della sorgente Fenille all'acquedotto intercomunale della Valsavarenche.
2. Essa potrà essere risolta qualora l'opera non potesse essere realizzata per motivi non dipendenti dalla volontà delle parti o non risultasse tecnicamente e/o economicamente sostenibile per i Comuni convenzionati.

Art. 9

Clausola arbitrale

1. Ogni controversia che dovesse sorgere in relazione all'esecuzione della presente convenzione e che non sia possibile risolvere in via amichevole, sarà differita al giudizio inappellabile di un collegio arbitrale composto da tre arbitri nominati dai Comuni convenzionati o, mancando l'accordo, dal Presidente del Tribunale di Aosta.
2. Le spese per la costituzione e il finanziamento del collegio arbitrale sono anticipate dalla parte che ne richiede l'intervento e graveranno sul soccombente.

sant le lieu, le jour et l'heure de la réunion et la liste des sujets à débattre.

5. La conférence est présidée par le syndic de la Commune de Valsavarenche, chef-de-file.
6. La conférence est réunie valablement lorsque tous ses membres, ou leurs délégués, sont présents.
7. La conférence exprime ses avis sur chaque sujet à la majorité de ses membres.
8. Les fonctions de secrétaire de la conférence sont exercées par le secrétaire de la Commune chef-de-file ou par son délégué.

Art. 7

Durée et causes de résolution

1. La présente convention a une durée transitoire et doit être respectée par les parties jusqu'à la conclusion de la procédure de réalisation de l'ouvrage de captage de la source dénommée *Fenille* pour alimenter le réseau intercommunal de distribution de l'eau potable de la Valsavarenche.
2. La résolution de la présente convention est possible au cas où l'ouvrage ne pourrait être réalisé pour des raisons ne dépendant pas de la volonté des Communes signataires ou ne s'avérerait pas gérable du point de vue technique et/ou économique pour celles-ci.

Art. 9

Clause d'arbitrage

1. Tout litige découlant de l'exécution de la présente convention et impossible à résoudre à l'amiable est soumis au jugement sans appel d'un collège arbitral composé de trois arbitres nommés par les Communes signataires ou, en cas de désaccord, par le président du Tribunal d'Aoste.
2. Les dépenses pour la constitution et le financement du collège arbitral sont avancées par la partie qui en demande l'intervention et sont à la charge du succombant.